

Carta chí ivi nacañyí Pablo nuú na cúu cuéntá Jesús ñuu Tesalónica

*Pablo xihín da xíca xihín dá chindahá da Ndióxi
coo na cúu cuéntá Jesús ñuu Tesalónica*

¹ Yehe cúu Pablo, da cáhyí carta yóho xihín Silvano xihín Timoteo ta chindahá i ña nuú ndihi ndó, na cúu cuéntá Jesús ndúu ñuu Tesalónica. Ta in nanduu ndó xihín Ndióxi, tátá yo ta in nanduu ndó xihín Jesucristo, xitoho í.

² Ná caja Ndióxi, tátá yo xihín Jesucristo, xitoho í cuahá ñamanj xihín ndihi ndó ta ná caja mé á ña ná coo vaha ini ndó.

*Caja vií Ndióxi sahá na cája cuachi tá ná quixi
tucu Jesucristo ñuyíví yóho*

³ Ndijáá ní quiví ndítahan nuú nde ndiquiahva nde ndixahvi nu Ndióxi saha ndóhó, na cúu cuéntá Jesús. Ta ín saha cája nde já jáchi nini quiví cándeé chága ini ndó Jesús ta quíhvi chága ini táhan ndó na cúu cuéntá Jesús.

⁴ Sahá ña cán quéa cájii ini nde cáhan nde saha ndo nuú java ga na cúu cuéntá Jesús ndá nacuu nu táca na jáchi cándeé ini ndó Jesús ta sahan ndeé ini ndó tá ndóho ini ndó sahá ña cája xíxi ñayivi xihín ndo.

⁵ Jánaha Ndióxi nu yo ña ndaa cája mé á tá cája vií a saha yo. Ta sahá ña yóho sácú tiañva mé á ndóhó

cuhun ndó indivi cacomí a cuéntá saha ndó jáchi ndóho ini ndó cuéntá mé á viti.

⁶ Ta ndaa cája Ndióxi tá jándoho a ini ñayivi, na cája xixi xihin ndó viti.

⁷ Ta sahá ña ndóho ini ndó ná caja mé á ña ná ndiquehe ndée ndo tá quiahva caja mé á ña ná ndiquehe ndée ri ndehe va mé quivi quixi tucu Jesucristo ñuyivi yóho. Ta quixi a xihin táto ndée mé á ta cuni yó a ña quixi a indivi tañu ñuhu ita.

⁸ Quixi a jándoho a ini na co cándée ini Ndióxi ta ni co cándusa na tuhun vaha sahá Jesús, xitoho í, mé a cuu jáca cu mí.

⁹ Ta ndá na co cándée ini Jesucristo já quéa ndoho ndivaha ini na anda ama cáa quivi ini indayá ta a cóo ga na nu Ndióxi. Ta tavá jín Ndióxi na já ná a cuni ga na nu á anda ama cáa quivi. Ta a cuni ga na ña náhnu cája Ndióxi xihin ndée mé á.

¹⁰ Tá ná quixi tucu Jesucristo ñuyivi yóho já caja cáhnu ndivaha tóco ndihi na cúu cuéntá Jesús mé á nuú quixi a. Ta já catóntó ndivaha tóco ndihi na sahá ña náhnu ndivaha caja Jesucristo. Ta quiahva já caja cáhnu ri ndóho va Jesucristo mé quivi cán jáchi cándée ini ndó tuhun vaha sahá Jesús ña naçahan nde xihin ndo.

¹¹ Ña cán quéa ndijáá ní quivi xica tahvi nde nu Ndióxi saha ndo ña ná cacuu ndó ñayivi ndaa tá quiahva cuni mé á jáchi sahá ña yóho nandicaxi a ndóho. Ta xica tahvi nde nu Ndióxi saha ndo ña ná quiahva mé á ndée á nu ndo já ná cuu jáxinu coo ndó ña vaha ña cuni ndó caja ndó nani cája chúun ndó cuéntá mé á sahá ña cándée ini ndó mé á.

¹² Ta sahá ña vaha cája ndó, caja cáhnu ñayivi Jesucristo. Anda jávi ndiñehe jícó Jesucristo ndóho

jáchì cúú ndó cuéntá mé á ta cája ndó ña cúni mé á. Mé a ndaa cúni Ndióxi xihín Jesucristo, xitoho í caja cuahá ñamani xihin yo.

2

Cáhan Pablo sahá da ihvi Jesucristo, mé da quixi chí nuu

¹ Cuni johu vaha ndó, ñani mí i, na cúú cuéntá Jesús jáchì cáxi tuhun i xihin ndo saha mé quivi quixi tucu Jesucristo ñuyíví játaca mé a mí ndique táhan í xihin á. Xíca tahví i nu ndó

² ña ná a cándúsa ndó java ñayivi tá cáchí na ña sa naxinu quivi ndicó coo Jesucristo ñuyíví. A ndícani ga ini ndó sahá ña cáchí na jáchì a juú ña ndaa cúú á. Tá ná cachi na cán ña nacahan Ndióxi xihin ná á tá ná cachi na ña nacachi mé nde ña nandindaa mé quivi cán á tá ná cachi na cán ña nacyhyí nde in carta nu ná já quea a cándúsa toho ndó na jáchì a juú ña ndaa cúú á.

³ A cándúsa ndó ña cáchí na cán jáchì cúni na jándahvi na ndohó. Ta viti cáhan nde ña ndaa xihin ndo saha mé quivi quixi tucu Jesucristo. Jáchì jihna ñuhú casahá cuahá ndivaha ñayivi nduu na na ihvi Ndióxi ta jándicoo na íchì cuéntá mé á. Anda jáví casaa in da quini, da cája cuahá ndivaha nuú cuachi. Joo vaxi quivi tá jándihi Ndióxi saha dá ini indayá.

⁴ Ta mé da quini yóho, da cúú da ihvi Ndióxi cándají da mé á ta cándají da tóco ndihi ña cúú cuéntá mé á. Anda jáví casaa da veñuhu cáhnu ndacaan ñuu Jerusalén cacao da cán tátuhun Ndióxi. Ta cachi da xihin ñayivi ña cúú dá Ndióxi.

5 **Á** cō ndícuhun ini ndó tá nasahin i xihin ndo já cuiti nacahan i ña yóho xihin ndo.

6 Ta viti sa cándaā ini ndó ndía sáji nuu nuú da ihvi cán ña ná a xínu cō da mé quivi ña cō ndítahan nu dá xínu da.

7 Vatí cámani jánaha da ihvi mé dá nuú ñayivi joo cája chúun jehé da viti ñúhú jándihi da sahá ñaha Ndióxi cúni da. Ta viti ín in a sáji nuu nuú da ihvi ta cō sahan ñamani jánaha da ihvi mé dá nuú ñayivi. Joo vaxi quivi caxoo ña sáji nuu nuú da ihvi cán.

8 Ta anda jávi jánaha da mé dá nuú ñayivi. Ta cahní Jesucristo mé da ihvi cán xihin tachí yúhu a tá ná quixi a ñuyiví yóho. Ta jándihi a saha dá xihin ña ndiyihvi ndaa nuú quixi a.

9 Tá cámani quixi tucu Jesucristo ñuyiví já casaā mé da ihvi xihin cuahá ndivaha ndée ña nasahan tiñahá sacuahā nu dá. Ta jándahvi da ñayivi jáchi caja da cuahá ñaha náhnú, ña cō cúú ña ndaa.

10 Ta caja da tóco ndihi nuú cuachi jáchi cúni da jándahvi da ñayivi, mé na xíca íchi cuahan indayá. Cuhun na indayá jáchi cōó naxeen na candúsa na ña ndaa saha Jesucristo ta cōó naxeen na quihvi ini na ña ndaa, ña cuu jácacu ñahá.

11 Ña cán quéa quiahva Ndióxi ñamani jándahvi da ihvi cán na já ná candúsa na ña tühún.

12 Já quéa jándoho Ndióxi ini tóco ndihi na cán jáchi cōó nacandúsa na ña ndaa ta ndinuhu cuachi nacatóo na cája na.

Nacaxi Ndióxi ndohó ña ná jácacu a ndohó

13 Ta ndijáá ní quivi ndítahan nuú nde ndiquiahva nde ndixahvi nu Ndióxi saha ndó, na cúú ñani nde cuéntá Jesús sahá ña quihvi ini a

ndohó. Jáchi janda tá cámaní cava sahá saha ñuyívi nacaxi Ndióxi ndohó ña ná jácaçu a ndohó. Jáchi nandaja vii ínima yii mé á ínima ndo sahá ña candeé ini ndó ña ndaa saha Jesús.

¹⁴ Cúni Ndióxi ña ná candeé ini ndó mé á ña cán quéa nachindahá a ndehe caxi tuhun nde tuhun vaha saha Jesucristo nu ndo. Nacaxi Ndióxi ndohó ña ná in nduu ndó xihin Jesucristo, xitoho í. Cáhnu ndivaha cúu mé á ta ndaja cáhnu a mí xihin á.

¹⁵ Ñani mí i, na cúu cuénta Jesús coo ndacú ini ndó xihin ña candeé ini ndó Jesucristo. A ndíndójó ndo tiin tuun ndó ña ndaa ña najánaaha nde nu ndo tá nasanduu nde xihin ndó. Ta tiin tuun ndó ña nacahí nde nu ndó viti.

¹⁶ Jesucristo, xitoho í xihin Ndióxi, tátá yo, mé a quíhvi ini mí ná quiahva tuhun ndeé ini ta anda ama cáa quivi a ndíhi sahá. Ta viti ndátí tiahva caja Ndióxi cuahá ñamaní xihin yo.

¹⁷ Ta xíca tahví nde nu Ndióxi ña ná jachutú a ínima ndó xihin ndéé mé á. Ta ná chindeé a ndohó cahán ndó tuhun vaha ta caja ndó ña vaha cuití va.

3

Cúni Pablo ña ná cacá tahví na nu Ndióxi saha dá

¹ Candehé ndó, ñani i, na cúu cuénta Jesús. Nu ndíhi cáhan i tuhun yóho xihin ndo. Caca tahví ndo nu Ndióxi sahá nde. Ta cacá tahví ndo nu mé á ña ná ndicuíta nuu yachi tuhun vaha saha Jesús ndijáá ñuu ta ná ndiquehe vaha ñayivi mé tuhun vaha tá quiahva nandiquehe ndó ña.

² Ta cacá tahví ndó nu Ndióxi sahá nde ña ná jácaçu a ndehe ndahá ñayivi quini. Vatí ndúu cuahá na co candeé ini Jesucristo

³ joo jáxinu cōo Ndióxi tuhun mé á. Já quéa quiahva mé á tuhun ndeé ini ndó ta candaa mé á ndohó já ná a cája tiñáhá sacuaḥa ña núu xihin ndo.

⁴ Cándéé ini nde Jesucristo ta cándéé ini nde ndohó ña cája tá cája ndó ña najánaḥa nde nu ndo.

⁵ Ná chindeé Ndióxi ndohó candaa ini ndó ndá quiahva quihvi ini á ndohó. Ta ná chindeé a ndohó caja ndeé ini ndó tá ndóho ini ndó tá quiahva naḥaja ndeé ini Jesucristo tá nandoho ini a.

Xíni ñúhú caja chúun í catacú

⁶ Cuni johō vaha ndó, ñani mí i, na cúu cuéntá Jesús. Nasahnda Jesucristo chuun nu yo sahá ña cán quéa sáhdá nde chuun nu ndo ña ná caxoo ndó nuú na cúu cuéntá Jesús tá cájúsá na caja chúun na tá quiahva najánaḥa nde nu ndó.

⁷ Ta sa xini ndó ña ndítahan nu ndó caja ndó tá quiahva naḥaja mé nde tá nasanduu nde xihin ndo jáchi cōo naḥajúsá nde caja chúun nde.

⁸ Naxahvi nde sahá ña naxixi nde cán. Naḥaja chúun vaha nde ñuú ta ndiví já nañehé nde jjuhún catacu nde já ná a ndóho ni in ndó sahá ña naxito ndó ndehe.

⁹ Vatí ín sahá nde cachi nde xihin ndo ña ná coto uun ndó ndehe joo cōo naḥaja nde já. Ña naḥaja nde quéa naḥaja chúun vaha nde já najánaḥa nde nu ndo ndá quiahva ndítahan nu ndó caja ndó.

¹⁰ Á cō ndícuhun ini ndó chuun nasahnda nde nu ndo tá nasanduu nde xihin ndo. Já naḥachi nde já: Ndá na cō cúní caja chúun, ná a cúxu toho na, naḥachi nde.

11 Jáchí nañehé nde tuhun ña ndúu java na jusá tañu ndó ta co cúni na caja chúun na ta xíca nuu na játaca na tuhun sahá ñayivi.

12 Ta sáhndá nde chuun nuú na jan ta jácahan nde na xihín ndée nasahan Jesucristo, xitoho í nuú nde ña ná caja chúun ndísáhnú na já ná ñehé ná ña cuxu na.

13 Candehé ndo, ñani i, na cúu cuéntá Jesús. A cánaá ndó caja ndó ña vaha.

14 Tá ná canduu java na tañu ndó ta co cúni na caja na ña cáchí nde xihín carta yóho já quéa xíní ñúhú candehé vaha ndó ndá na cúu ná ta a cáca nuu ga ndó xihín ná já ná cacahan nuu ná sahá ña cája na.

15 Joo a cája ndó cuéntá ña cúu ná na ihvi Jesucristo. Xíní ñúhú jácahan ndó na ña ná caja vaha na jáchi cúu ná ñani ndó, na cúu cuéntá Jesús.

Ndíndayí Pablo ñayivi Tesalónica

16 Ta Jesucristo, xitoho í, mé a ín vaha ini ná quiahva mé á nu ndo ña ná coo vaha ini ndó ndaja táhan quivi. Ta ná coo vaha ini ndó xihín ndá ñaha naucu vaxi nu ndo. Ná coo Jesucristo, xitoho í xihín ndihi ndó.

17 Yehe cúu Pablo ta chíndahá i Ndióxi coo ndó ta cáhyí i quiví i xihín ndáha i já ná candaa vaha ini ndó ña mé a ndaa yehe cúu da naçahyí i ña yóho nu ndo.

18 Ná caja Jesucristo, xitoho í cuahá ñamaní xihín ndo. Já ná coo.

**Tuhun saá ña najá^{ndacoo} Jesucristo nu yo: El
Nuevo Testamento en el mixteco de
Silacayoapan
New Testament in Mixtec, Silacayoapan
(MX:mks:Mixtec, Silacayoapan)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Silacayoapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixtec, Silacayoapan

mks

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Silacayoapan

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

7f2d3ecf-6d15-55a5-9081-6e970474df2f